

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 143 (2017)  
**Heft:** 35: Terrassensiedlungen : lernen von den Pionieren

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

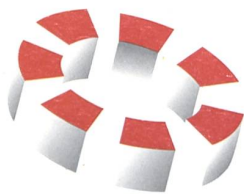
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# GEBÄUDETECHNIK KONGRESS 2017

Building Lifecycle Excellence

## Innovation und Performance Gap 05.10.2017 – KKL Luzern

**Ganztägiger Kongress mit Referaten aus Forschung,  
Planung und Realisierung.**

**Präsentation von Innovationen mit Ausstellung.**

**Anmeldung: [www.gebaeudetechnik-kongress.ch](http://www.gebaeudetechnik-kongress.ch)**


Träger

**sia**

schweizerischer ingenieur- und architektenverein  
société suisse des ingénieurs et des architectes  
società svizzera degli ingegneri e degli architetti  
swiss society of engineers and architects



Patronat

 Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Bundesamt für Energie BFE

Hochschulpartner

Lucerne University of  
Applied Sciences and Arts  
**HOCHSCHULE  
LUZERN**  
Technik & Architektur

**ETH** zürich

Goldsponsor







## AG FÜR RAUMENTWICKLUNG

Wir widmen uns den komplexen Fragestellungen in den Bereichen Raumentwicklung, Architektur, Landschaft und Freiraum sowie Umwelt, Energie und Verkehr. Den Schnittstellen zwischen Architektur, Städtebau und Raumplanung schenken wir besondere Aufmerksamkeit. Wir suchen nach Vereinbarung eine motivierte

### Führungsperson in Architektur und Raumentwicklung 80–100 %

Sie leiten selbständig anspruchsvolle Projekte, bereichern unser interdisziplinäres Team mit Ihrer Erfahrung und wollen die Zukunft unserer Firma verantwortungsvoll mitgestalten.

Sie besitzen ein abgeschlossenes Studium an einer Hoch- oder Fachhochschule in Architektur mit Vertiefung in Raumplanung oder in einer vergleichbaren Ausbildung und verfügen über mehrere Jahre Berufs- und Führungserfahrung. Sie zeichnen sich aus durch eine ziel- und kundenorientierte Arbeitsweise, hohe Fachkompetenz und überzeugende kommunikative Fähigkeiten.

Wir bieten Ihnen fortschrittliche Anstellungsbedingungen und einen weiten Spielraum für Ihre fachliche und persönliche Entwicklung innerhalb unserer Firma.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung an: PLANAR, AG für Raumentwicklung, Oliver Tschudin, Rigistrasse 9, 8006 Zürich. Auskünfte erteilen Ihnen gerne Oliver Tschudin unter 044 421 38 25 oder [o.tschudin@planar.ch](mailto:o.tschudin@planar.ch) sowie Manuel Peer unter 044 421 38 47 oder [m.peer@planar.ch](mailto:m.peer@planar.ch).

[WWW.PLANAR.CH](http://WWW.PLANAR.CH)

Als erfolgreiches Ingenieurbüro bieten wir in allen Bereichen des Lärmschutzes und der Bauakustik Gesamtberatungen an. Für die Bearbeitung anspruchsvoller Projekte und für die Nachfolge in der Geschäftsleitung suchen wir eine/n

### Projektleiter/in Lärmschutz Co-Geschäftsleiter/in

#### Ihre Hauptaufgaben:

Zusammen mit gut ausgebildeten Mitarbeitern und modernsten technischen Hilfsmitteln bearbeiten Sie interessante Aufgabenstellungen in der Umwelt- und der Bauakustik. Sie beraten unsere Kundschaft, machen Lärmmessungen und Berechnungen und leiten nach einer Einführungsphase das Büro.

#### Ihr Profil:

Sie verfügen über fundierte Kenntnisse im Bereich der Umweltakustik und haben eine exakte und selbständige Arbeitsweise. Ein hohes Mass an Teamfähigkeit, Verhandlungsgeschick und Gewandtheit in der schriftlichen Ausdrucksweise zeichnen Ihre Persönlichkeit aus.

#### Ihre Perspektiven:

Es erwartet Sie eine interessante, vielseitige Tätigkeit, anspruchsvolle Projekte und ein angenehmes, offenes Team. Zudem bietet sich die Möglichkeit, Ihr Engagement in Richtung Mitbeteiligung zu entwickeln.

#### Ihr nächster Schritt:

Senden Sie Ihre Bewerbung an: Planteam GHS AG, Bahnhofstrasse 19a, 6203 Sempach Station. Unser Herr Höin gibt Ihnen gerne weitere Auskünfte ([reto.hoein@planteam.ch](mailto:reto.hoein@planteam.ch)).



[www.planteam.ch](http://www.planteam.ch)



schweizerischer ingenieur- und architektenverein  
société suisse des ingénieurs et des architectes  
società svizzera degli ingegneri e degli architetti  
swiss society of engineers and architects

**giuliani.hönger**  
dipl.architekten eth-bsa-sia

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir

#### Zeichner/in EFZ Architektur

Wir bieten ein motivierendes Arbeitsumfeld, faire Anstellungs- und Arbeitsbedingungen und ein vielfältiges Spektrum an Projekten unterschiedlicher Art und Grössenordnung. Neben den fachlichen Kompetenzen legen wir bei der Auswahl unserer Mitarbeiter Wert auf eine offene Kommunikation, gute Teamfähigkeit und einen engagierten Einsatz zur Umsetzung unserer architektonischen Interessen.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbungen an Tobias Greiner ([t.greiner@giulianihoenger.ch](mailto:t.greiner@giulianihoenger.ch), direkt 043 243 41 14) [giuliani.hoenger.ag](http://giuliani.hoenger.ag), Kanzleistrasse 57, 8004 Zürich

**DER SIA SCHAFFT BERUFS-  
REGELN UND VERPFLICHTET  
ZU ETHISCH KORREKTEM  
HANDELN.**

[www.sia.ch](http://www.sia.ch)



**sia**

schweizerischer ingenieur- und architektenverein  
société suisse des ingénieurs et des architectes  
società svizzera degli ingegneri e degli architetti  
swiss society of engineers and architects

### Qualität und Kompetenz...

... werden vom Schweizerischen Ingenieur- und Architektenverein, kurz SIA ([www.sia.ch](http://www.sia.ch)), verkörpert. Vor 180 Jahren gegründet, ist er der massgebende Berufsverband in den Bereichen Bau, Technik, Umwelt und Raumentwicklung. Schweizweit mit rund 16 000 Mitgliedern und über 200 Fach- und Normenkommissionen vertreten, gehört er zu den einflussreichsten Verbänden. Infolge bevorstehender Pensionierung des Stelleninhabers suchen wir seinen Nachfolger.

## Geschäftsführer (m/w)

Mit politischem Gespür vertreten Sie den SIA nach aussen und zeigen visionäre Entwicklungsperspektiven auf. Des Weiteren bereiten Sie die Geschäfte des Vorstands vor und erarbeiten richtungsweisende Konzepte. Die Betreuung und Koordination der Vereinsorgane, Berufsgruppen, Sektionen, Fachräte und Kommissionen nehmen einen hohen Stellenwert ein. Sie führen die Geschäftsstelle in Zürich und stellen sicher, dass die Ziele erreicht sowie Massnahmen durch- und umgesetzt werden. Zudem erweitern Sie das Dienstleistungsangebot, optimieren Prozesse, steigern die Produktivität und sind in der Lage, zu Innovationen anzuregen. Unterstützt werden Sie von einem Team von 65 Mitarbeitenden, die mit Begeisterung und Motivation geführt werden wollen. Sie tragen Budget- und Ertragsverantwortung und sorgen mit Ihrer zupackenden Art für einen positiven Teamgeist. Für dieses Aufgabenspektrum verfügen Sie vorzugsweise über einen

### Hochschulabschluss

in Architektur oder im Ingenieurwesen. Ein intaktes Netzwerk innerhalb der Schweizer Baulandschaft mit Schnittstellen zu Behörden und zu politischen Ämtern sind von zentraler Bedeutung. Wir legen Wert darauf, dass Sie mit Engagement und der nötigen Konsequenz ans Werk gehen. Entscheidungsfreudige Persönlichkeiten mit guten Kommunikationsfähigkeiten und ausgewiesener Führungserfahrung sind gefragt. Sie kommunizieren sicher auf Deutsch und Französisch, vorzugsweise auch auf Italienisch und Englisch. Verhandlungsgeschick und eine Prise Diplomatie sind für diese Position nötig. Interessiert, schweizweit im Bauwesen Akzente zu setzen? Dann freut sich Simon Bolz auf Ihre Bewerbungsunterlagen, welche Sie bitte online unter «Stellenangebote» auf [www.wilhelm.ch](http://www.wilhelm.ch) [Referenz 1353] oder per E-Mail an [simon.bolz@wilhelm.ch](mailto:simon.bolz@wilhelm.ch) einreichen.

### WILHELM

COMPETENCE  
IN HR SOLUTIONS.  
SINCE 1979.

WILHELM AG  
Zunftthaus zur Haue  
Limmatquai 52  
8024 Zürich  
Telefon +41 44 261 50 00  
[www.wilhelm.ch](http://www.wilhelm.ch)

**XELOBA**  
DER INDIVIDUALITÄT VERPFLICHTET.



[www.olten.ch](http://www.olten.ch)

## LEITER/IN BAUDIREKTION

Sie überzeugen fachlich und menschlich

**Die Herausforderung:** Als anerkannte Führungspersönlichkeit sind Sie verantwortlich für die Bereiche Hoch-/Tiefbau, Bauinspektorat, Nutzungsplanung sowie Liegenschaftsverwaltung – die Leitung des Hochbauamts übernehmen Sie selber. Zusammen mit Ihrem Team (ca. 30 Mitarbeitende) stellen Sie einen kundenfreundlichen, dienstleistungsorientierten und wirtschaftlichen Betrieb sicher. Sie unterstützen den Stadtrat in allen Bau-, Planungs- sowie Umweltfragen und finden in einem politischen Umfeld tragfähige sowie nachhaltige Lösungen. Mit einem guten Prozessverständnis, Effizienz sowie professionellem Projektmanagement erarbeitet sich die Organisation unter Ihrer Leitung eine hohe Akzeptanz innerhalb und ausserhalb der Verwaltung.

**Ihr Benefit:** An der Verbindungsstelle zu Politik, Öffentlichkeit und Wirtschaft erwartet Sie eine herausfordernde sowie kommunikationsintensive Kaderposition mit vielschichtigen Kontakten. Die Tätigkeiten sind breit gefächert, interessant und sehr abwechslungsreich – die Projekte spannend sowie ambitioniert. Für die politischen Behörden und die Verwaltung sind Sie eine wichtige Ansprechperson und tragen die Mitverantwortung für die Entwicklung der Stadt. Mit Ihrem qualifizierten Mitarbeiterstab können Sie direkt Einfluss nehmen und aktiv gestalten. Fortschrittliche Anstellungsbedingungen sowie ein attraktiver Arbeitsplatz im Zentrum der Schweiz runden das zukunftssträchtige Angebot ab.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung mit dem Vermerk **14.171059** an [bewerbungen@xeloba.ch](mailto:bewerbungen@xeloba.ch).

Gerne geben wir Ihnen weitere Informationen unter +41 31 839 04 04. Wir sichern Ihnen Professionalität und absolute Diskretion zu.



# **espazium**

Der Verlag für Baukultur  
Les éditions pour la culture du bâti  
Edizioni per la cultura della costruzione

espazium – Der Verlag für Baukultur  
Staffelstrasse 12, 8045 Zürich  
Telefon 044 380 21 55, Fax 044 380 21 57  
Katharina Schober, Verlagsleitung  
E-Mail [katharina.schober@espazium.ch](mailto:katharina.schober@espazium.ch)  
Hedi Knöpfel, Assistenz  
E-Mail [hedi.knoepfel@espazium.ch](mailto:hedi.knoepfel@espazium.ch)  
Martin Heller, Präsident

Erscheint wöchentlich, 40 Ausgaben pro Jahr  
ISSN-Nr. 1424-800X; 143. Jahrgang, verbreitete  
und verkaufte Auflage: 11 316 (WEMF-beglaubigt)

## **Adresse der Redaktion**

TEC21 – Schweizerische Bauzeitung  
Staffelstrasse 12, Postfach, 8021 Zürich  
Telefon 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70  
E-Mail [redaktion@tec21.ch](mailto:redaktion@tec21.ch)  
[www.espazium.ch/tec21](http://www.espazium.ch/tec21)

## **Redaktion**

Judit Solt (js), Chefredaktorin  
Doro Baumgartner, Redaktionssekretärin  
Tina Cieslik (tc), Architektur/Innenarchitektur  
Danielle Fischer (df), Architektur  
Dr. Susanne Frank (sf), Architektur  
Philipp Funke (pf), Grafik und Layout (Praktikum)  
Claudia Hodel (ch), Grafik und Layout  
Dr. Viola John (vj), Konstruktion/nachhaltiges Bauen  
Paul Knüsel (pk), Umwelt/Energie, stv. Chefredaktor  
Franziska Quandt (fq), Architektur  
Christof Rostert (cr), Abschlussredaktor  
Hella Schindel (hs), Architektur/Innenarchitektur  
Antonio Sedda (as), Wettbewerbstabelle  
Peter Seitz (ps), Bauingenieurwesen  
Anna-Lena Walther (alw), Leitung Grafik

E-Mail-Adressen der Redaktionsmitglieder:  
[Vorname.Nachname@tec21.ch](mailto:Vorname.Nachname@tec21.ch)

## **TEC21 online**

[www.espazium.ch/tec21](http://www.espazium.ch/tec21)  
[www.haugedaechtnis.ethz.ch](http://www.haugedaechtnis.ethz.ch)

## **Korrespondenten**

Charles von Büren, Bautechnik/Design,  
[bureau.cvb@bluewin.ch](mailto:bureau.cvb@bluewin.ch)  
Lukas Denzler, Umwelt/natürliche Ressourcen,  
[lukas.denzler@bluewin.ch](mailto:lukas.denzler@bluewin.ch)  
Thomas Ekwall, Bauingenieurwesen,  
[info@tekwall.ch](mailto:info@tekwall.ch)  
Hansjörg Gadiant, Architektur/Landschafts-  
architektur, [hj.gadiant@bluewin.ch](mailto:hj.gadiant@bluewin.ch)  
Clementine Hegner-van Rooden,  
Bauingenieurwesen, [clementine@vanrooden.com](mailto:clementine@vanrooden.com)  
Dr. Lilian Pfaff, Architektur/USA, [lpfaff@gmx.net](mailto:lpfaff@gmx.net)  
Marko Sauer, Architektur, [info@architxt.ch](mailto:info@architxt.ch)  
Markus Schmid, Bauingenieurwesen,  
[mactec21@gmail.com](mailto:mactec21@gmail.com)

## **Redaktion SIA-Seiten**

Mike Siering, Frank Peter Jäger, Rahel Uster,  
Barbara Ehrensperger, Susanne Schnell;  
SIA, Selnastrasse 16, Postfach, 8027 Zürich,  
Telefon 044 283 15 15  
E-Mail [Vorname.Nachname@sia.ch](mailto:Vorname.Nachname@sia.ch)

## **HLK-Beratung**

Rüdiger Külpmann, Horw, Gebäudetechnik

## **Grafisches Konzept**

Raffinerie AG für Gestaltung, Zürich

## **Druck**

Stämpfli AG, Bern

## **Inserate**

Zürichsee Werbe AG, Seestrasse 86, 8712 Stäfa  
Telefon 044 928 56 11, Fax 044 928 56 00  
E-Mail [info@zs-werbeag.ch](mailto:info@zs-werbeag.ch), [www.zs-werbeag.ch](http://www.zs-werbeag.ch)

## **Einzelbestellungen**

Stämpfli AG, Bern, Telefon 031 300 62 53  
[abonnemente@staempfli.com](mailto:abonnemente@staempfli.com), Fr. 12.– | Euro 8.–  
(ohne Porto)

## **Abonnementspreise**

[www.espazium.ch](http://www.espazium.ch)

## **Abonnements**

SIA-Mitglieder  
Adressänderungen: SIA, Zürich  
Telefon 044 283 15 15, Fax 044 283 15 16  
E-Mail [mutationen@sia.ch](mailto:mutationen@sia.ch)  
Nicht-SIA-Mitglieder  
Stämpfli AG, Bern  
Telefon 031 300 62 53, Fax 031 300 63 90  
E-Mail [abonnemente@staempfli.com](mailto:abonnemente@staempfli.com)

## **Trägervereine**

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein,  
SIA – [www.sia.ch](http://www.sia.ch)

TEC21 ist das offizielle Publikationsorgan des SIA.

Die Fachbeiträge sind Publikationen und Positionen  
der Autoren und der Redaktion.

Die Mitteilungen des SIA befinden sich jeweils  
in der Rubrik «SIA».

Schweizerische Vereinigung Beratender  
Ingenieur-Unternehmungen, usic – [www.usic.ch](http://www.usic.ch)

ETH-Alumni, Netzwerk der Absolventinnen und  
Absolventen der ETH Zürich – [www.alumni.ethz.ch](http://www.alumni.ethz.ch)

Bund Schweizer Architekten, BSA – [www.bsa-fas.ch](http://www.bsa-fas.ch)

Fondation ACUBE –  
[www.epflalumni.ch/fr/prets-dhonneur](http://www.epflalumni.ch/fr/prets-dhonneur)

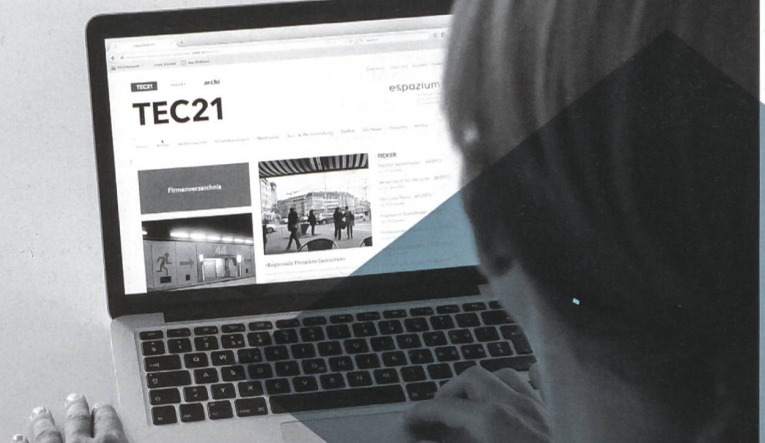
Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise,  
nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion  
und mit genauer Quellenangabe. Für unverlangt  
eingesandte Beiträge haftet die Redaktion nicht.

# **espazium**

Der Verlag für Baukultur  
Les éditions pour la culture du bâti  
Edizioni per la cultura della costruzione

**Mit TEC21, TRACÉS, Archi und der  
gemeinsamen Plattform [www.espazium.ch](http://www.espazium.ch)  
schaffen wir Raum für baukulturellen Dialog.**

Registrieren Sie sich jetzt kostenlos  
für unseren Newsletter und  
erhalten baukulturelle Neuigkeiten  
bequem in Ihre Mailbox.



**TEC21**

**TRACÉS**

**archi**